

ANNEXE 1**RÉSOLUTION MEPC.140(54)****adoptée le 24 mars 2006****DIRECTIVES POUR L'APPROBATION ET LA SUPERVISION DES PROGRAMMES
RELATIFS AUX PROTOTYPES DE TECHNOLOGIES DE TRAITEMENT
DES EAUX DE BALLAST (G10)**

LE COMITÉ DE LA PROTECTION DU MILIEU MARIN,

RAPPELANT l'article 38 a) de la Convention portant création de l'Organisation maritime internationale, qui a trait aux fonctions conférées au Comité de la protection du milieu marin aux termes des conventions internationales visant à prévenir et combattre la pollution des mers,

RAPPELANT AUSSI que la Conférence internationale sur la gestion des eaux de ballast des navires tenue en février 2004 a adopté la Convention internationale de 2004 pour le contrôle et la gestion des eaux de ballast et sédiments des navires (Convention sur la gestion des eaux de ballast), ainsi que quatre résolutions de la Conférence,

NOTANT qu'aux termes de la règle A-2 de la Convention sur la gestion des eaux de ballast, le rejet des eaux de ballast ne doit être effectué qu'au moyen de la gestion des eaux de ballast conformément aux dispositions de l'Annexe de la Convention,

NOTANT AUSSI que la règle D-4.3 de la Convention sur la gestion des eaux de ballast prévoit que lorsqu'elles établissent et exécutent un programme quelconque de mise à l'essai et d'évaluation de technologies prometteuses de traitement des eaux de ballast, les Parties doivent tenir compte des directives élaborées par l'Organisation,

NOTANT EN OUTRE que par sa résolution 1, la Conférence internationale sur la gestion des eaux de ballast des navires a invité l'Organisation à élaborer de toute urgence ces directives,

AYANT EXAMINÉ, à sa cinquante-quatrième session, le projet de directives pour l'approbation et la supervision des programmes relatifs aux prototypes de technologies de traitement des eaux de ballast qui avait été élaboré par le Groupe de travail sur les eaux de ballast,

1. ADOPTE les Directives pour l'approbation et la supervision des programmes relatifs aux prototypes de technologies de traitement des eaux de ballast dont le texte figure en annexe à la présente résolution;
2. INVITE les gouvernements à appliquer les Directives dans les meilleurs délais, ou lorsque la Convention deviendra applicable à leur égard; et
3. DÉCIDE de maintenir les Directives à l'étude.

ANNEXE

**DIRECTIVES RELATIVES À L'APPROBATION ET À LA SUPERVISION
DES PROGRAMMES RELATIFS AUX PROTOTYPES DE TECHNOLOGIES
DE TRAITEMENT DES EAUX DE BALLAST (G10)**

Tables des matières

1 INTRODUCTION

Généralités
Objet
Application
Prescriptions relatives au programme

2 DÉFINITIONS

3 PRESCRIPTIONS APPLICABLES À LA DEMANDE D'APPROBATION DU PROGRAMME

Participants
Description de la technologie de traitement des eaux de ballast
Description du navire
Description de l'installation et de la visite de l'installation
Essai de performance et description de l'évaluation
Calendrier et notification

4 VISITE DE L'INSTALLATION ET ATTESTATION DE CONFORMITÉ

Visite de l'installation
Déclaration de conformité

5 CRITÈRES DE PERFORMANCE POUR LES SYSTÈMES DÉJÀ INSTALLÉS À BORD

6 CONTRÔLE DU PROGRAMME

APPENDICE 1

Déclaration de conformité d'un prototype de technologie de traitement des eaux de ballast

**DIRECTIVES RELATIVES À L'APPROBATION ET À LA SUPERVISION
DES PROGRAMMES RELATIFS AUX PROTOTYPES DE TECHNOLOGIES
DE TRAITEMENT DES EAUX DE BALLAST (G10)**

1 INTRODUCTION

Généralités

1.1 Les présentes Directives fournissent des recommandations aux Administrations au sujet de l'approbation et de la supervision des programmes relatifs aux prototypes de technologies de traitement des eaux de ballast conformément à la règle D-4 de la Convention internationale de 2004 pour le contrôle et la gestion des eaux de ballast et sédiments des navires (la Convention). La règle D-4 vise à offrir la possibilité de mettre à l'essai et d'évaluer des technologies prometteuses de traitement des eaux de ballast à bord des navires qui offrent la possibilité d'atteindre ou de dépasser les objectifs de la norme de qualité de la règle D-2 de la Convention. Le présent document pourrait aussi aider les fabricants, les propriétaires de navires et autres parties prenantes qui entreprennent des activités de développement dans le domaine du traitement des eaux de ballast. Les présentes Directives fournissent aussi des recommandations au sujet des critères d'approbation de tels programmes. Les recommandations esquissées dans les présentes Directives devraient être appliquées d'une manière objective, uniforme et transparente et cette application devrait être évaluée périodiquement par l'Organisation.

1.2 Les règles auxquelles renvoient les présentes Directives sont celles qui figurent dans la Convention.

1.3 Les présentes Directives contiennent des recommandations générales en matière de conception et de construction, des procédures techniques pour la mise à l'essai et l'évaluation de la performance globale et des procédures pour la délivrance d'une déclaration de conformité conformément à la règle D-4 de la Convention, ainsi que des responsabilités des Administrations en ce qui concerne la supervision.

1.4 Compte tenu de l'évolution des connaissances, de l'expérience et des progrès technologiques en matière de traitement des eaux de ballast, les présentes Directives auront besoin d'être mises à jour. Elles devraient donc être passées en revue périodiquement à la lumière de ces progrès et tout amendement qui leur serait apporté devrait être dûment diffusé par l'Organisation.

Objet

1.5 Les présentes Directives ont essentiellement pour objet :

- .1 d'aider les Administrations à approuver ou à rejeter les programmes proposés et, dans les cas où elles les approuvent, à diffuser une déclaration de conformité en vertu de la règle D-4;

- .2 de décrire les responsabilités de l'Administration en ce qui concerne la supervision de l'exécution des programmes; et
- .3 d'encourager l'interprétation et l'application uniformes de la règle D-4.

Application

1.6 Les présentes Directives s'appliquent aux programmes établis pour mettre à l'essai et évaluer des technologies prometteuses de traitement des eaux de ballast conformément à la règle D-4.

Prescriptions relatives au programme

1.7 Le programme relatif aux prototypes de technologies de traitement des eaux de ballast satisfaisant aux dispositions des présentes Directives devrait comporter les trois étapes principales suivantes :

- .1 **Demande d'approbation, soumission et approbation du programme :** La demande devrait comprendre un plan détaillé décrivant le prototype de technologie et la mise en œuvre du programme comme il est indiqué à la section 3. Le demandeur devrait en outre fournir des preuves que les prototypes de technologies pourront satisfaire à la norme de qualité de la règle D-2 ou à une norme supérieure. Si le prototype de technologie de traitement des eaux de ballast fait appel à des substances actives ou à des préparations contenant une ou plusieurs substances actives, ces substances devraient avoir obtenu d'approbation de base décrite dans la Procédure d'approbation des systèmes de gestion des eaux de ballast qui utilisent des substances actives (G-9). Tous les renseignements qui précèdent devraient servir de base à l'Administration pour évaluer et approuver le programme soumis. Lorsqu'un programme est approuvé, le demandeur peut procéder conformément au programme approuvé en tenant compte des conditions imposées par l'Administration.
- .2 **Évaluation technique de l'installation et attestation de conformité :** L'installation du prototype de technologie de traitement des eaux de ballast conformément au programme approuvé devrait être vérifiée au cours d'une évaluation technique. À condition que cette évaluation confirme que le programme approuvé, ainsi que toute condition applicable établie par l'Administration, ont bien été suivis, une déclaration de conformité à la règle D-4 peut être délivrée par l'Administration.
- .3 **Évaluations de la performance et rapport :** Au cours de la période d'essais et d'évaluation, un prototype de technologie de traitement des eaux de ballast devrait faire constamment l'objet d'une mise à l'essai et d'une évaluation expérimentales conformément au programme approuvé aux fins d'évaluer à la fois ses performances mécaniques et biologiques dans les conditions d'exploitation à bord. Le rapport à l'Administration devrait être présenté selon un modèle et un calendrier conformes au programme approuvé.

2 DÉFINITIONS

2.1 *Prototype de technologie de traitement des eaux de ballast* désigne tout système intégré de matériel de traitement des eaux de ballast visé à la règle D-4, qui est soumis à un programme de mise à l'essai et d'évaluation et pourrait permettre de satisfaire à la norme de qualité des eaux de ballast de la règle D-2 ou à une norme supérieure; cette définition englobe le matériel de traitement et tous ses dispositifs de contrôle, le matériel de surveillance et les installations d'échantillonnage associés. Un prototype de technologie de traitement des eaux de ballast peut être un procédé de traitement mécanique, physique, chimique ou biologique, ou une combinaison de ces procédés, lequel peut inclure ou ne pas inclure l'utilisation de substances actives et vise à éliminer ou rendre inoffensifs les organismes aquatiques nuisibles et les agents pathogènes présents dans les eaux de ballast et les sédiments ou à éviter la prise ou le rejet de tels organismes et agents. Les prototypes de technologies de traitement des eaux de ballast peuvent être utilisés au niveau de la prise d'eau de ballast ou du rejet des eaux de ballast, au cours du voyage ou à une quelconque combinaison de ces phases.

2.2 *Plan de gestion des eaux de ballast* désigne le document visé à la règle B-1 de la Convention, qui décrit les procédés et procédures de gestion des eaux de ballast appliqués à bord de chaque navire particulier.

2.3 *Substance active* désigne une substance ou un organisme, y compris un virus ou un champignon, qui exerce une action générale ou spécifique sur ou contre les organismes aquatiques nuisibles et les agents pathogènes.

2.4 *Matériel de contrôle* désigne le matériel installé qui est requis pour assurer le bon fonctionnement du prototype de technologie de traitement des eaux de ballast.

2.5 *Matériel de surveillance* désigne le matériel installé pour vérifier que le prototype de technologie de traitement des eaux de ballast fonctionne efficacement.

2.6 *Convention* désigne la Convention internationale de 2004 pour le contrôle et la gestion des eaux de ballast et sédiments des navires.

2.7 *Installation d'échantillonnage* désigne les moyens prévus pour l'échantillonnage des eaux de ballast traitées ou non traitées conformément aux présentes Directives.

3 PRESCRIPTIONS APPLICABLES À LA DEMANDE D'APPROBATION DU PROGRAMME

3.1 La présente section indique les renseignements détaillés et les documents qui devraient accompagner un programme et une demande d'approbation de programme, tels que définis à la section 1.7.1. La demande d'approbation du programme devrait fournir des renseignements sur les aspects suivants :

- .1 participants
- .2 description de la technologie de traitement des eaux de ballast
- .3 description du navire
- .4 description de l'installation et de la visite de l'installation
- .5 description de l'essai de performance et de l'évaluation de la performance
- .6 calendrier et notification des résultats.

3.2 Il faudrait soumettre à l'Administration tous les documents pertinents et requis décrivant le programme dont le demandeur demande l'approbation. Cette demande ne devrait couvrir qu'un seul type de technologie de traitement des eaux de ballast et ne devrait normalement pas aboutir à son installation à bord de plus de trois navires. L'installation d'un prototype à bord de plus d'un navire devrait être justifiée dans la demande et pourrait dépendre des progrès technologiques requis en ce qui concerne par exemple,

- les questions de capacité;
- les zones géographiques d'exploitation;
- les conditions spécifiques à bord qui sont fonction du type de navire; et
- l'installation à bord de navires existants, au lieu de l'installation à bord de navires neufs.

3.3 La demande d'approbation du programme devrait aussi tenir compte des règles en matière de sécurité et d'environnement que le navire doit respecter de façon à ce que le prototype de technologie de traitement des eaux de ballast ne compromette pas les autres prescriptions internationales et/ou nationales.

3.4 Le programme devrait mettre en œuvre des mesures appropriées de contrôle de la qualité qui soient conformes à des normes internationales reconnues et que tous les participants indiqués à la section 3.5 devraient être tenus de respecter.

Participants

3.5 Le programme devrait donner un aperçu des différents participants mentionnés dans la demande d'approbation du programme, y compris, selon qu'il convient :

- le propriétaire ou l'exploitant du navire;
- le ou les fabricants; et
- l'établissement de mise à l'essai ou tout laboratoire, établissement ou société qui est chargé de certains éléments du programme ou de l'ensemble du programme ou qui fournit des avis aux fabricants pour l'exécution du programme.

3.6 La demande d'approbation du programme devrait décrire clairement les rôles et les responsabilités de chacun des participants mentionnés.

Description de la technologie de traitement des eaux de ballast

3.7 La demande d'approbation du programme devrait inclure des renseignements au sujet de la conception, de la construction, de l'exploitation et du fonctionnement de la technologie de traitement des eaux de ballast proposée. Ces renseignements devraient aussi comprendre toutes les conditions prévisibles qui pourraient limiter l'application de cette technologie du point de vue de la durée du voyage, du type de navire, de sa capacité (débit et/ou volume) ou de toutes autres conditions pertinentes.

3.8 La demande d'approbation du programme devrait contenir une documentation démontrant qu'il est possible d'élaborer des prototypes de technologies qui satisfassent à la norme de qualité de la règle D-2 ou à une norme supérieure. Cette documentation devrait avoir été établie à l'aide de méthodes scientifiques et statistiques reconnues.

3.9 Il faudrait fournir une description satisfaisante de la construction, du fonctionnement et de l'entretien de la technologie afin de permettre à l'Administration d'en examiner les aspects, lesquels devraient inclure :

- .1 le prototype de technologie de traitement des eaux de ballast devrait être d'une configuration et d'une construction adaptées à son installation à bord et son utilisation normale à bord;
- .2 la conception, la construction et le matériau devraient convenir pour l'usage auquel le matériel est destiné, les conditions dans lesquelles il devrait fonctionner et les conditions à bord. Il faudrait notamment considérer ce qui suit :
 - .1 vibrations - pour s'assurer qu'il ne risque pas de se produire de phénomène de résonance;
 - .2 température - pour s'assurer que la technologie peut fonctionner correctement et en toute sécurité et être efficace dans la gamme de températures auxquelles seront soumises les installations à bord;
 - .3 humidité - pour vérifier que la technologie résistera à une exposition à l'humidité/à l'eau du type de celle à laquelle seront soumises les installations à bord;
 - .4 fluctuation de la tension - pour s'assurer du bon fonctionnement lors d'une variation de la tension/de la fréquence; et
 - .5 inclinaison - pour s'assurer que la technologie fonctionnera dans les situations pour lesquelles elle a été conçue, compte tenu des mouvements du navire, et qu'une fois installée à bord, elle restera sûre et ne présentera aucun danger pour l'équipage ou le navire en cas d'inclinaison;
- .3 l'entretien de routine du prototype de technologie de traitement des eaux de ballast et les procédures de dépannage devraient être décrits clairement par le fabricant dans un manuel d'exploitation et d'entretien;
- .4 le prototype de technologie de traitement des eaux de ballast devrait être doté de moyens simples et efficaces permettant de l'exploiter et de le contrôler;
- .5 en cas de défaillance compromettant le bon fonctionnement du prototype de technologie de traitement des eaux de ballast, des signaux d'alarme sonores et visuels devraient être déclenchés à tous les postes à partir desquels des opérations concernant les eaux de ballast peuvent être commandées;
- .6 le programme concernant le prototype de technologie de traitement des eaux de ballast devrait permettre de tenir un registre de toutes les opérations concernant les eaux de ballast, y compris :
 - .1 un compte rendu des opérations et de toute défaillance au cours des opérations;

- .2 un compte rendu de tous les paramètres essentiels nécessaires au bon fonctionnement;
- .3 l'heure et la date à laquelle l'opération a commencé et s'est terminée; et
- .4 le mode de l'opération (ballastage, déballastage, transfert);
- .7 le prototype de technologie de traitement des eaux de ballast devrait permettre de procéder à un prélèvement d'échantillons de manière à recueillir un échantillon représentatif des eaux de ballast du navire, de la manière décrite dans la conception du prototype décrite dans la demande d'approbation du programme.

3.10 La demande d'approbation du programme devrait inclure une description des principes de fonctionnement du prototype de technologie de traitement des eaux de ballast, de l'utilisation, le cas échéant, de substances actives, des conditions d'exploitation et des possibilités d'application de cette technologie.

3.11 La demande d'approbation du programme devrait inclure une évaluation des effets que le prototype de technologie de traitement des eaux de ballast pourrait avoir sur le personnel, d'autres systèmes installés à bord et la structure du navire, en mettant en relief toutes les dispositions spéciales en matière de sécurité qui pourraient être nécessaires compte tenu des caractéristiques de l'installation et/ou de l'exploitation de cette technologie.

Description du navire

3.12 La demande d'approbation du programme devrait inclure une description complète et détaillée du ou des navires à bord desquels le prototype de technologie de traitement des eaux de ballast doit être installé. Cette description devrait inclure les renseignements suivants :

- nom du navire;
- date de construction;
- pavillon;
- port d'immatriculation;
- jauge brute;
- port en lourd;
- numéro OMI;
- longueur (entre perpendiculaire);
- largeur;
- indicatif d'appel international;
- tirant d'eau de ballastage le plus élevé (conditions météorologiques normales et défavorables);
- capacité totale de ballastage du navire, en mètres cubes et autres unités applicables au navire.

3.13 Cette description devrait également indiquer les débits et volumes de ballastage au cours de l'exploitation normale et, dans la mesure du possible, la longueur et la route d'un voyage type.

Description de l'installation et de la visite de l'installation

3.14 La demande d'approbation du programme devrait décrire en détail la façon dont le matériel devrait être intégré au navire et devrait fournir ce qui suit au sujet de son installation à bord :

- .1 un organigramme fonctionnel du prototype de technologie de traitement des eaux de ballast;
- .2 des croquis de "la configuration du matériel" du prototype d'installation de traitement des eaux de ballast proposé. Ils devraient indiquer à l'échelle la disposition des locaux et les caractéristiques mécaniques et structurelles importantes, telles que les principaux éléments du système de propulsion, du système électrique, les cloisons et les piliers, ainsi que les portes et autres moyens d'accès/de sortie;
- .3 un croquis du "circuit de tuyautages" du prototype d'installation du système de traitement des eaux de ballast, y compris les circuits de ballastage et de tuyautages interconnectés, tuyaux d'échantillonnage et orifices de sortie pour l'effluent traité et tout autre flux de déchets;
- .4 des renseignements sur les questions liées à la sécurité à bord;
- .5 une évaluation des effets que la technologie peut avoir sur d'autres systèmes installés à bord du navire et sur la structure du navire, en mettant en relief les aspects de la conception et de l'exploitation du système et de son intégration au navire qui sont nécessaires pour ne pas compromettre la sécurité de l'équipage et du navire;
- .6 l'assurance que des dispositifs de verrouillage satisfaisants et des mesures de sécurité intrinsèque permettent de garantir que les limites de compartimentage, l'intégrité de la structure et la stabilité du navire ne seront pas compromises;
- .7 l'assurance que les nouveaux tuyautages et écoulements ne compromettent pas la sécurité du ballastage ou du déballastage, en créant par exemple une surpression;
- .8 l'assurance que les moyens prévus pour évacuer les locaux gardés ne sont pas compromis;
- .9 des moyens qui permettent de garantir l'intégrité des cloisonnements entre les locaux sûrs et les locaux dangereux;
- .10 un avertissement au sujet des restrictions imposées à l'utilisation de matériel électrique dans les zones dangereuses; et
- .11 la fourniture d'un endroit où les substances actives peuvent être entreposées ou utilisées en toute sécurité.

3.15 La description de la visite de l'installation devait comporter la liste des éléments devant être vérifiés lors de la visite, à savoir, au minimum :

- .1 des schémas à jour de toute installation de pompage et de tuyautages supplémentaire telle qu'elle a été mise en place, qui identifie les sorties de l'effluent traité et de tous les flux de déchets. Il faudra peut-être accorder une attention spéciale aux installations à bord de pétroliers dotés de circuits de pompage et de tuyautages inhabituels, ainsi qu'aux restrictions en matière d'utilisation de matériel électrique dans des zones dangereuses;
- .2 des manuels sur l'équipement fournis par les fabricants qui contiennent les spécifications des principaux éléments du système de traitement;
- .3 un manuel technique et d'exploitation pour le prototype complet de traitement des eaux de ballast qui a été installé. Le manuel devrait porter sur les dispositifs et sur l'exploitation du système dans son ensemble et devrait décrire concrètement les parties du système qui ne sont pas traitées dans les manuels du fabricant. La section du manuel qui concerne l'exploitation devrait décrire les procédures opérationnelles normales et les procédures de rejet des eaux non traitées en cas de mauvais fonctionnement de l'équipement. La section technique du manuel devrait contenir suffisamment de renseignements (description et schémas de l'installation de pompage et de tuyautages, du système de surveillance et schémas du câblage électrique/électronique) pour que l'on puisse détecter les défaillances et elle devrait donner des instructions sur la tenue d'un registre d'entretien;
- .4 les spécifications techniques de l'installation, qui indiquent notamment l'emplacement et le montage des éléments, les dispositifs visant à maintenir l'intégrité des limites entre les espaces sûrs et les espaces potentiellement dangereux et l'avancement des conduites d'échantillonnage. L'installation devrait satisfaire aux critères spécifiques imposés par le fabricant;
- .5 le plan de gestion des eaux de ballast; et
- .6 toute autre condition requise par l'Administration.

3.16 La demande d'approbation du programme devrait contenir un essai recommandé et énoncer une procédure de vérification. Cette procédure devrait mentionner toutes les vérifications à effectuer lors d'un essai de fonctionnement et fournir à l'inspecteur des orientations pour effectuer à bord la visite du système de traitement. Cette procédure pourra être modifiée selon les besoins, avant la visite, avec l'accord de l'Administration.

Essai de performance et description de l'évaluation

3.17 Une description détaillée des essais menés à bord et des évaluations à effectuer devrait être fournie. Lorsqu'elles sont prévues, des méthodes normalisées devraient être utilisées pour recueillir, manipuler (concentration), stocker et analyser les échantillons. Ces méthodes devraient être clairement citées et être décrites dans les plans et procès-verbaux d'essai. Il s'agit notamment des méthodes de détection, de concentration, de dénombrement et d'identification des organismes et des méthodes permettant de déterminer leur viabilité. Lorsque des méthodes non normalisées sont utilisées, elles devraient être décrites et justifiées, avec documents à l'appui. Une description du modèle expérimental et de la procédure d'échantillonnage devrait être fournie.

3.18 Le programme devrait permettre d'évaluer :

- .1 l'efficacité biologique du prototype de technologie de traitement des eaux de ballast qui a été installé;
- .2 la performance opérationnelle, qui devrait inclure notamment :
 - les prescriptions relatives à l'entretien non planifié et aux effectifs
 - les données opérationnelles relatives aux spécifications du fabricant
 - l'examen des conditions du milieu ambiant énumérées dans la section 3.9.2
- .3 les effets sur les systèmes et la structure du navire; et
- .4 toute autre caractéristique identifiée par les participants ou l'Administration.

3.19 Le modèle expérimental et les protocoles devraient inclure :

- .1 une description générale de l'essai expérimental, y compris les hypothèses expérimentales mises à l'essai et les méthodes pour la détermination de l'efficacité biologique et de la performance opérationnelle. La demande d'approbation du programme devrait identifier les lieux d'essai, la provenance des eaux et les conditions pertinentes des eaux, dans la mesure du possible. Le plan d'étude global devrait, dans la mesure du possible, tirer pleinement parti des différents lieux dans lesquels est exploité le navire;
- .2 une description détaillée de chacun des essais, y compris :
 - .1 le recueil des échantillons d'eaux de ballast pour chaque traitement et contrôle, l'identification et le nombre des citernes qui ont fait l'objet de plusieurs prélèvements, ainsi que des échantillons d'eaux de ballast, et les heures de prélèvement;
 - .2 la description du déroulement des essais : essais répétés (essais effectués dans un même lieu, dans les mêmes conditions du milieu ambiant) et essais comparatifs (essais effectués dans différents lieux ou dans différentes conditions du milieu ambiant). Une description de la manière dont l'efficacité du processus de traitement devrait être évalué, incluant une description de la manière dont l'efficacité devrait être quantifiée, ainsi qu'une description de la comparaison de l'efficacité biologique;
 - .3 le plan devrait rendre compte de toute analyse statistique (y compris l'analyse de puissance) et questions de confidentialité des données. Décrire en détail les essais statistiques prévus, l'utilisation des contrôles et les répliques utilisées pour chaque essai; et
 - .4 la manière dont l'essai rend compte de la diversité des saisons, de la teneur en matières organiques, de la turbidité, des pH, de la salinité, etc., probables en cours d'exploitation et, dans la mesure du possible, décrire la portée de ces variables;

- .3 le modèle expérimental devrait tenir compte du fonctionnement des systèmes du navire dont l'agencement (par exemple, les interconnexions) risque de fausser les résultats des essais.

Calendrier et notification

3.20 La demande d'approbation du programme devrait inclure les procédures et le calendrier à respecter pour notifier l'avancement et l'état de chaque phase du programme. Il faudrait faire régulièrement rapport à l'Administration, tout au long du programme. Une telle notification devrait notamment inclure les résultats et l'évaluation de tous les essais effectués.

3.21 La demande d'approbation du programme devrait donner un calendrier général satisfaisant aux normes de gestion du projet. Ce calendrier devrait inclure une estimation de la durée des principales tâches. Il faudrait indiquer pour chacune d'entre elles le temps que devrait prendre leur performance et leur exécution et inclure des éléments tels que l'approbation du programme par l'Administration, la visite de l'installation, les rapports sur les essais et les rapports intérimaires. Les principales tâches devraient inclure l'installation du prototype de technologie de traitement des eaux de ballast à bord du navire, le commencement et l'exécution des essais et les périodes d'entretien.

4 VISITE DE L'INSTALLATION ET DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

Visite de l'installation

4.1 Une fois que la demande d'approbation du programme est approuvée, l'installation à bord du prototype de technologie de traitement des eaux de ballast peut commencer.

4.2 Une fois l'installation en place, une visite devrait être effectuée par l'Administration, ou par tout organe que l'Administration a désigné pour agir en son nom, afin de vérifier que le système a été installé conformément au programme approuvé et que l'exécution des travaux d'installation est satisfaisante.

Déclaration de conformité

4.3 Lorsque la visite de l'installation est achevée et jugée satisfaisante, une déclaration de conformité peut être délivrée par l'Administration, ou par une personne ou organisation dûment autorisée par l'Administration. Dans chaque cas, l'Administration assume l'entière responsabilité de la déclaration de conformité. Le modèle recommandé de déclaration de conformité figure en appendice.

4.4 La déclaration de conformité devrait être valable cinq ans à compter des dates indiquées aux règles D-4.1 et D-4.2, selon le cas.

5 CRITÈRES DE PERFORMANCE POUR LES SYSTÈMES DÉJÀ INSTALLÉS À BORD

5.1 Les navires à bord desquels est déjà installé un prototype de technologie de traitement des eaux de ballast et qui souhaitent invoquer les dispositions de la règle D-4 peuvent le faire à condition qu'une demande d'approbation de programme ait été approuvée par l'Administration.

6 CONTRÔLE DU PROGRAMME

6.1 L'Administration ou tout organe désigné par l'Administration pour agir en son nom devrait veiller à ce que le programme soit appliqué tel qu'il a été approuvé.

6.2 L'Administration devrait annuler la déclaration de conformité si le navire ne respecte pas le programme approuvé ou bien s'il ne satisfait pas aux conditions énoncées à la règle D-4.4.

APPENDICE

Déclaration de conformité d'un prototype de technologie de traitement des eaux de ballast

(Cachet officiel)

Délivrée en vertu des dispositions des

DIRECTIVES POUR L'APPROBATION ET LA SUPERVISION DES PROGRAMMES
RELATIFS AUX PROTOTYPES DE TECHNOLOGIES DE TRAITEMENT
DES EAUX DE BALLAST (G10)

(résolution MEPC.140(54))
sous l'autorité du Gouvernement

.....
(Nom officiel complet du pays)
par

.....
(Titre officiel complet de la personne compétente ou de l'organisme reconnu par
l'Administration)

Caractéristiques du navire

Nom du navire

Numéro OMI*

Numéro ou lettres distinctifs

Port d'immatriculation

Jauge brute

Capacité en eaux de ballast, volume d'eaux de ballast et débit

Date à laquelle la quille a été posée ou à laquelle la construction du navire se trouvait à un stade
d'avancement équivalent ou encore (dans le cas d'un navire transformé) date à laquelle la
transformation a commencé

Date à laquelle le navire est tenu de satisfaire aux dispositions de la règle D-2
.....

Date à laquelle le prototype de système de traitement des eaux de ballast a été installé
.....

Nom et adresse du fabricant du prototype de technologie de traitement des eaux de ballast
.....

* Système de numéros OMI d'identification des navires, que l'Organisation a adopté par la résolution A.600(15).

Appellation commerciale de la technologie

Numéro de série ou autre marque d'identification

Nom de la substance active et détails de l'approbation initiale.....

Brève description du prototype de technologie

IL EST CERTIFIÉ :

1. Que le navire est muni d'un prototype de système de traitement des eaux de ballast qui a fait l'objet d'un programme approuvé conformément aux dispositions de la règle D-4 par le Gouvernement (*insérer le nom officiel du Gouvernement*)
le (*insérer la date d'approbation du programme*);

2. Que le prototype de technologie de traitement des eaux de ballast qui a été installé a fait l'objet d'une visite conformément à la section 4 de l'annexe à la résolution MEPC.140(54).

3. Un exemplaire du programme approuvé se trouve à bord du navire, de même que les manuels d'installation, d'exploitation et d'entretien du prototype de technologie de traitement des eaux de ballast.

La présente déclaration est valable jusqu'au (*date*).....

Délivrée à
(Lieu de délivrance de la déclaration)

Le
(Date de délivrance)

.....
(Signature de l'agent autorisé qui délivre la déclaration)

(Cachet ou tampon, selon le cas, de l'autorité)
